

GETTING STARTED? EASY.



ZDT21001FA

PT	Manual de instruções	2
	Máquina de lavar loiça	
ES	Manual de instrucciones	17
	Lavavajillas	
SV	Bruksanvisning	32
	Diskmaskin	

ZANUSSI

INFORMAÇÕES DE SEGURANÇA

Leia atentamente as instruções fornecidas antes de instalar e utilizar o aparelho. O fabricante não é responsável por lesões ou danos resultantes de instalação e utilização incorrectas. Guarde sempre as instruções junto do aparelho para futura referência.

SEGURANÇA GERAL

- Este aparelho destina-se exclusivamente a utilizações domésticas ou semelhantes, tais como:
 - turismo rural; áreas de cozinha destinadas ao pessoal em lojas, escritórios e outros ambientes de trabalho;
 - utilização por clientes de hotéis, motéis e outros ambientes do tipo residencial.
- Não altere as especificações deste aparelho.
- A pressão da água fornecida tem de estar entre 0.5 (0.05) / 8 (0.8) bar (Mpa)
- Respeite o volume máximo de loiça de 13 pessoas.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído pelo fabricante, por um agente de assistência autorizado ou por uma pessoa igualmente qualificada, para evitar perigos.
- Coloque as facas e todas as cutelarias de ponta afiada no cesto de talheres com as pontas viradas para baixo ou na horizontal.
- Não deixe a porta do aparelho aberta sem supervisão, para evitar quedas sobre esta.
- Antes de qualquer acção de manutenção, desactive o aparelho e desligue a ficha da tomada eléctrica.
- Não utilize jactos de água ou vapor para limpar o aparelho.
- As aberturas de ventilação existentes na base (se aplicável) não devem ficar obstruídas por tapetes ou carpetes.
- O aparelho deve ser ligado à rede de abastecimento de água com a mangueira nova fornecida. Não é permitido reutilizar uma mangueira antiga.

SEGURANÇA PARA CRIANÇAS E PESSOAS VULNERÁVEIS

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com 8 anos ou mais e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento se tiverem recebido supervisão ou instruções relativas à utilização do aparelho de forma segura e compreenderem os perigos envolvidos.
- Não permita que as crianças brinquem com o aparelho.
- Mantenha todos os detergentes fora do alcance das crianças.
- Mantenha as crianças e os animais domésticos afastados da porta do aparelho quando esta estiver aberta.
- A limpeza e a manutenção básica não devem ser efectuadas por crianças sem supervisão.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

INSTALAÇÃO

- Remova toda a embalagem.
- Não instale nem utilize o aparelho se ele estiver danificado.
- Não instale nem utilize o aparelho em locais com temperatura inferior a 0 °C.
- Cumpra as instruções de instalação fornecidas com o aparelho.
- Certifique-se de que o aparelho é instalado debaixo e ao lado de estruturas seguras.

- Ligue a ficha à tomada eléctrica apenas no final da instalação. Certifique-se de que a ficha fica acessível após a instalação.
- Não puxe o cabo de alimentação para desligar o aparelho. Puxe sempre a ficha de alimentação.
- Este aparelho está em conformidade com as Directivas da C.E.E.
- Apenas para o Reino Unido e para a Irlanda. O aparelho possui uma ficha com classificação de 13 A. Caso tenha de mudar o fusível da ficha eléctrica, utilize o seguinte fusível: 13 amp ASTA (BS 1362).

LIGAÇÃO ELÉCTRICA

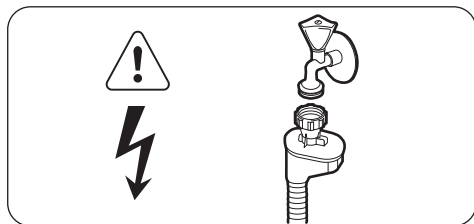


ADVERTÊNCIA! Risco de incêndio e choque eléctrico.

- O aparelho tem de ficar ligado à terra.
- Certifique-se de que a informação sobre a ligação eléctrica existente na placa de características está em conformidade com a alimentação eléctrica. Se não estiver, contacte um electricista.
- Utilize sempre uma tomada bem instalada e à prova de choques eléctricos.
- Não utilize adaptadores de tomadas duplas ou triplas, nem cabos de extensão.
- Certifique-se de que não danifica a ficha e o cabo de alimentação eléctrica. Se for necessário substituir o cabo de alimentação, esta operação deve ser efectuada pelo nosso Centro de Assistência Técnica.

LIGAÇÃO À REDE DE ABASTECIMENTO DE ÁGUA

- Certifique-se de que não danifica as mangueiras de água.
- Antes de ligar o aparelho a canos novos ou canos que não sejam usados há muito tempo, deixe sair água até que saia limpa.
- Na primeira utilização do aparelho, certifique-se de que não há fugas de água.
- A mangueira de entrada de água possui uma válvula de segurança e um revestimento com um cabo de alimentação no seu interior.



- Corte o cabo de alimentação eléctrica e elimine-o.
- Remova o trinco da porta para evitar que crianças ou animais de estimação possam ficar aprisionados no interior do aparelho.



ADVERTÊNCIA! Voltagem perigosa.

- Se a mangueira de entrada de água estiver danificada, desligue imediatamente a ficha da tomada eléctrica. Contacte a Assistência Técnica Autorizada para substituir a mangueira de entrada de água.

UTILIZAÇÃO

- Não se sente nem se apoie na porta quando estiver aberta.
- Os detergentes de máquina de lavar loiça são perigosos. Cumpra as instruções de segurança existentes na embalagem do detergente.
- Não beba a água do aparelho, nem a utilize para qualquer outro fim.
- Não retire a loiça do aparelho enquanto o programa não estiver concluído. Pode ainda haver detergente na loiça.
- O aparelho pode libertar vapor quente se abrir a porta quando um programa estiver em funcionamento.
- Não coloque produtos inflamáveis, nem objectos molhados com produtos inflamáveis, no interior, perto ou em cima do aparelho.

ASSISTÊNCIA TÉCNICA

- Contacte a Assistência Técnica Autorizada se for necessário reparar o aparelho. Recomendamos que utilize apenas peças originais.
- Quando contactar a Assistência Técnica Autorizada, certifique-se de que dispõe da seguinte informação, que pode encontrar na placa de características.
Modelo:
PNC:
Número de série:

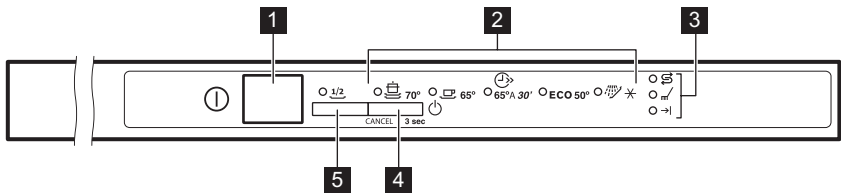
ELIMINAÇÃO



ADVERTÊNCIA! Risco de ferimentos ou asfixia.

- Desligue o aparelho da alimentação eléctrica.

INÍCIO FÁCIL



- 1** Botão On/Off
- 2** Indicadores de programa
- 3** Indicadores
- 4** Botão de programa
- 5** Botão de meia carga

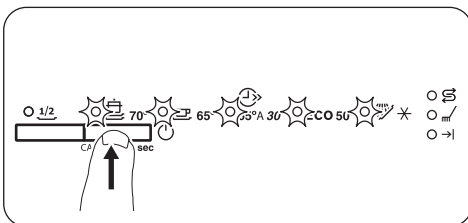
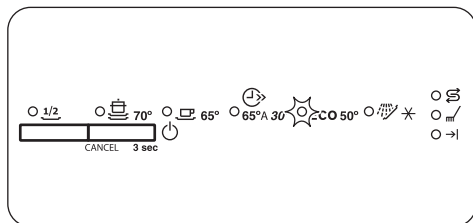
INDICADORES

- Fase de lavagem. Acende-se durante a fase de lavagem.
- Indicador de fim.
- Indicador de falta de sal. Está desligado durante o funcionamento dos programas.

PROGRAMAS

Programa	Nível de sujidade Tipo de carga	Fases do programa	Valores de consumo ¹⁾		
			Duração (min.)	Energia (kWh)	Água (l)
ECO ²⁾	Sujidade normal Faianças e talheres	- Pré-lavagem - Lavagem a 50 °C - Enxaguamentos - Secagem	195	1.039	11
³⁾	Sujidade intensa Faianças, talheres, tachos e panelas	- Pré-lavagem - Lavagem a 70 °C - Enxaguamentos - Secagem	140 - 160	1.3 - 1.5	13 - 15

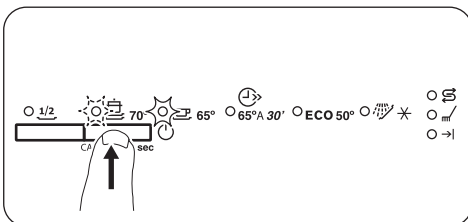
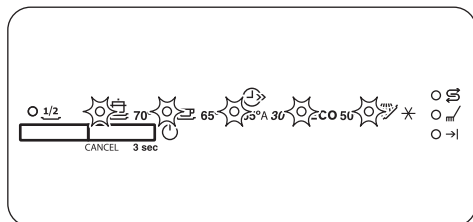
FUNÇÃO DE CANCELAMENTO



Prima o botão de programa até que os indicadores de programa fiquem acesos (modo de selecção de programa).

Com esta função, pode cancelar o programa que estiver em curso.

MODO DE UTILIZADOR



Com o aparelho no modo de selecção de programa:

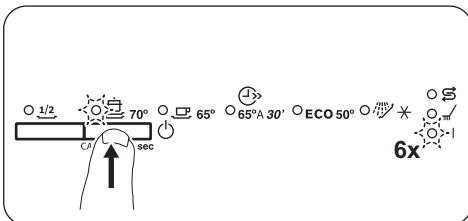
1. Mantenha premido o botão de programa até que o indicador  comece a piscar e o indicador  se acenda.

No modo de utilizador, pode alterar o seguinte:

- Nível do amaciador da água, de acordo com a dureza da água.
- Activação ou desactivação do sinal sonoro de fim de programa.

Estas definições ficam guardadas até que volte a alterá-las.

REGULAR O AMACIADOR DA ÁGUA



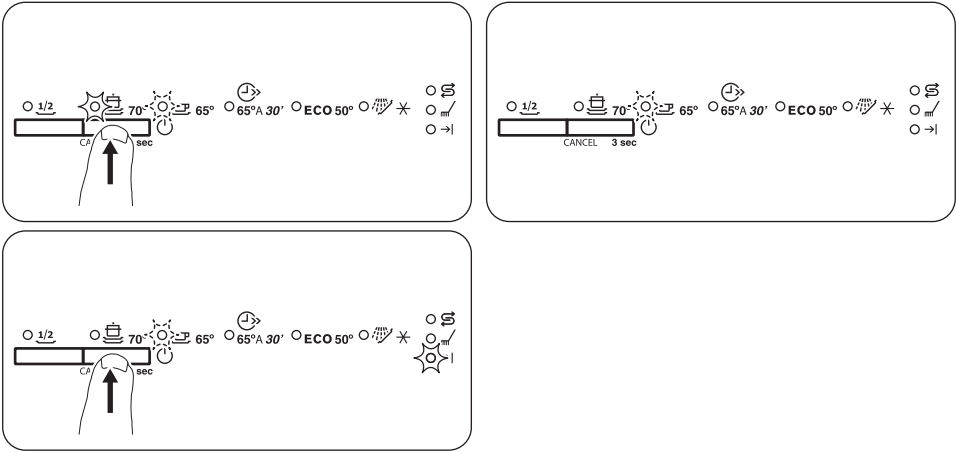
1. Com o aparelho no modo de utilizador, aguarde até que o indicador  se apague e o indicador  comece a piscar. A definição actual é indicada pelo número de intermitências do indicador  (por exemplo, 5 intermitências + pausa + 5 intermitências = nível 5).
2. Prima o botão de programa para alterar a definição. Sempre que premir o botão, o nível aumenta. Após o nível 10, volta ao nível 1.
3. Prima o botão On/Off para confirmar a selecção.

TABELA DE DUREZA DA ÁGUA

Graduação alemã (°dH)	Graduação francesa (°fH)	mmol/l	Graus Clarke	Nível do amaciador da água
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 1)
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
<4	<7	<0.7	< 5	1 2)

- 1) Definição de fábrica
2) Não utilize sal neste nível.

ACTIVAR O SINAL SONORO DE FIM DE PROGRAMA



Este sinal sonoro está desactivado por predefinição, mas é possível activá-lo.

1. Com o aparelho no modo de utilizador, prima o botão de programa durante 5 segundos: o indicador acende e o indicador começa a piscar.
2. Aguarde até que o indicador se apague. O indicador apaga-se. O sinal sonoro está desactivado.
3. Prima o botão de programa para alterar a definição. O indicador está aceso. O sinal sonoro está activado.

4. Prima o botão On/Off para confirmar a selecção.

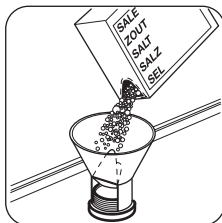
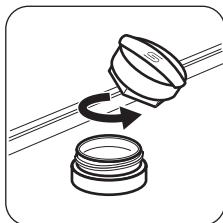
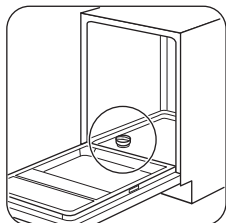
ANTES DA PRIMEIRA UTILIZAÇÃO

1. **Certifique-se de que o nível definido para o amaciador da água corresponde à dureza da água fornecida. Caso contrário, ajuste o nível do amaciador da água.**
2. Encha o depósito de sal.
3. Encha o distribuidor de abrillantador.
4. Abra a torneira da água.
5. Inicie um programa para remover eventuais resíduos de processamento que possam ainda

existir no aparelho. Não utilize detergente e não coloque loiça nos cestos.

Quando iniciar um programa, o aparelho pode demorar até 5 minutos a recarregar a resina no amaciador da água. Poderá parecer que o aparelho não está a funcionar. A fase de lavagem começa apenas quando este processo terminar. O processo será repetido periodicamente.

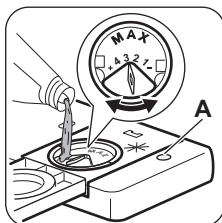
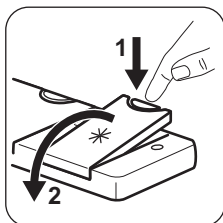
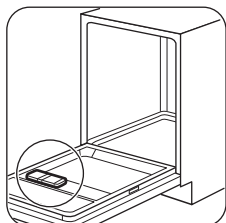
UTILIZAR SAL



Antes da primeira utilização, coloque um litro de sal no depósito de sal.

É possível que saia água e sal do depósito de sal quando estiver a enchê-lo. Isso representa risco de corrosão. Para o evitar, inicie um programa depois de encher o depósito de sal.

UTILIZAR ABRILHANTADOR



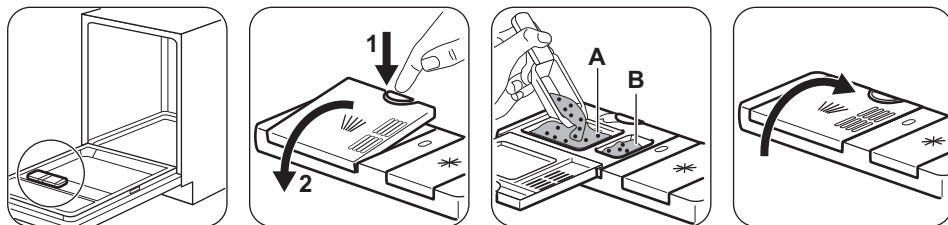
O abrillantador ajuda a secar a loiça sem riscos e manchas. É libertado automaticamente durante a fase de enxaguamento a quente. Encha o distribuidor de abrillantador quando a lente (A) estiver transparente.

UTILIZAÇÃO DIÁRIA

1. Abra a torneira da água.
 2. Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para activar o aparelho.
- Certifique-se de que o aparelho está no modo de selecção de programa.

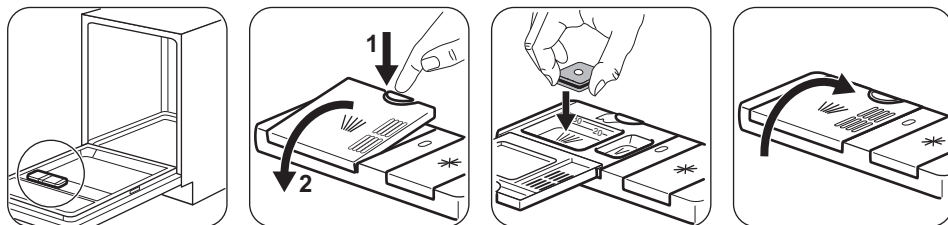
- Se o indicador de falta de sal estiver aceso, encha o depósito de sal.
3. Coloque a loiça nos cestos.
 4. Adicione o detergente.
 5. Selecione e inicie o programa correcto para o tipo de carga e grau de sujidade.

UTILIZAR DETERGENTE



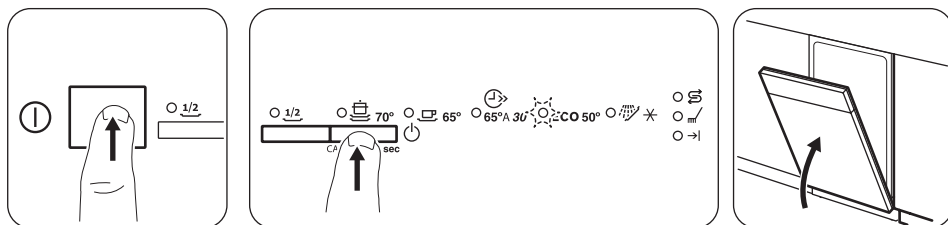
Se o programa tiver uma fase de pré-lavagem, coloque uma pequena quantidade de detergente no compartimento **B**.

UTILIZAR PASTILHAS DE DETERGENTE COMBINADAS



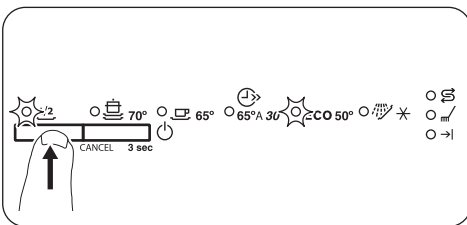
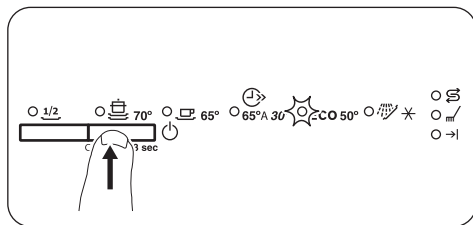
- Não encha o depósito de sal e o distribuidor de abrillantador.
- Regule o amaciador da água para o nível mais baixo.
- Regule o distribuidor de abrillantador para a posição mais baixa.

INICIAR UM PROGRAMA



1. Mantenha a porta do aparelho entreaberta.
2. Prima o botão On/Off para activar o aparelho. Certifique-se de que o aparelho está no modo de selecção de programa.
3. Prima o botão de programa até que o indicador do programa pretendido se acenda.
4. Feche a porta do aparelho e o programa inicia.

OPÇÃO DE MEIA CARGA



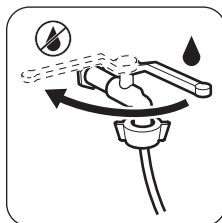
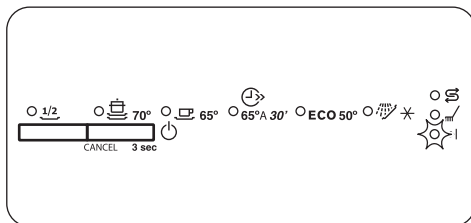
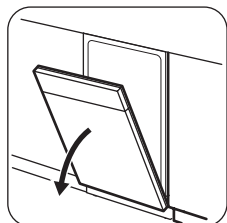
Esta opção está disponível para **ECO**,  e .

Com esta opção, pode lavar uma pequena quantidade de loiça. Esta opção diminui a duração do programa e o consumo de energia e água. Carregue ambos os cestos e utilize menos detergente.

ABRIR A PORTA DO APARELHO DURANTE O FUNCIONAMENTO

Se abrir a porta durante o funcionamento de um programa, o aparelho pára de funcionar. Quando fechar a porta, o aparelho continua a partir do ponto de interrupção.

FIM DO PROGRAMA



- Prima o botão On/Off (ligar/desligar) para desactivar o aparelho.
- Feche a torneira da água.



Se não premir o botão On/Off, todos os indicadores são apagados alguns minutos após o fim do programa. Isto ajuda a reduzir o consumo de energia.

SUGESTÕES E DICAS

GERAL

As sugestões seguintes garantem resultados de lavagem e secagem óptimos e ajudam a proteger o ambiente.

- Retire os resíduos de alimentos maiores dos pratos antes de os colocar na máquina.
- Não passe a loiça por água antes de a colocar na máquina. Se for necessário, utilize o programa de pré-lavagem (se disponível) ou seleccione um programa que tenha fase de pré-lavagem.
- Utilize sempre todo o espaço dos cestos.
- Quando carregar o aparelho, certifique-se de que a água libertada pelos braços aspersores consegue alcançar e lavar toda a loiça. Não

coloque peças em contacto com outras ou por cima de outras.

- Pode utilizar detergente, abrillantador e sal para máquina de lavar loiça ou utilizar pastilhas combinadas (“3 em 1”, “4 em 1”, “Tudo em 1”, etc.). Siga as instruções indicadas na embalagem.
- Selecciono o programa de acordo com o tipo de carga e o grau de sujidade. Com o programa ECO, terá o consumo de água e energia mais eficiente para faianças e talheres com sujidade normal.

AMACIADOR DA ÁGUA

O amaciador da água remove minerais da água que podem deteriorar os resultados da lavagem do aparelho.

Quanto maior for o conteúdo destes minerais, maior é a dureza da água. A dureza da água é medida em escalas equivalentes.

O amaciador da água deve ser regulado de acordo com a dureza da água da sua área. Os serviços de abastecimento de água podem indicar qual é o grau de dureza da água na sua área. É importante definir o nível correcto de amaciador da água para garantir bons resultados de lavagem.

UTILIZAR SAL, ABRILHANTADOR E DETERGENTE

- Utilize apenas sal, abrillantador e detergente próprios para máquina de lavar loiça. Outros produtos podem danificar o aparelho.
- As pastilhas combinadas são adequadas para zonas onde a dureza da água não ultrapasse 21 °dH. Nas áreas onde a dureza da água for superior, é necessário utilizar também abrillantador e sal além das pastilhas combinadas. Para as áreas com água dura ou muito dura, recomendamos a utilização de detergente (pó, gel, pastilhas sem as outras funções), abrillantador e sal em separado para obtenção dos melhores resultados de lavagem e secagem.
- Se utilizar pastilhas combinadas, pode seleccionar a opção Multitab (se disponível). Esta opção melhora os resultados de lavagem e secagem quando se utilizam pastilhas combinadas.
- As pastilhas de detergente não se dissolvem totalmente nos programas curtos. Para evitar resíduos de detergente na loiça, recomendamos que utilize as pastilhas apenas com programas longos.
- Não utilize mais do que a quantidade correcta de detergente. Consulte as instruções na embalagem do detergente.

O QUE FAZER SE QUISER DEIXAR DE UTILIZAR PASTILHAS DE DETERGENTE COMBINADAS

Antes de começar a utilizar detergente, sal e abrillantador em separado, execute o seguinte procedimento:

1. Selecciono o nível máximo do amaciador da água.
2. Certifique-se de que o depósito de sal e o depósito de abrillantador estão cheios.
3. Inicie o programa mais curto que tenha uma fase de enxaguamento. Não utilize detergente e não coloque loiça nos cestos.
4. Quando o programa terminar, regule o nível do amaciador da água para a dureza da água na sua área.
5. Regule a quantidade de abrillantador a libertar.

COLOCAR LOIÇA NOS CESTOS

- Utilize o aparelho apenas para lavar loiça que possa ser lavada na máquina.
- Não coloque peças de madeira, marfim, alumínio, estanho ou cobre no aparelho.
- Não coloque itens que possam absorver água na máquina (esponjas, panos domésticos).
- Retire os resíduos de alimentos maiores dos pratos antes de os colocar na máquina.
- Amoleça os resíduos de comida queimados.
- Coloque as peças ocas (chávenas, copos e panelas) com a abertura para baixo.
- Certifique-se de que os copos não tocam noutros copos.
- Coloque os talheres e outros objectos pequenos no cesto de talheres.
- Coloque as peças leves no cesto superior. Certifique-se de que a loiça não se move.
- Certifique-se de que os braços aspersores podem mover-se livremente antes de iniciar um programa.

ANTES DE INICIAR UM PROGRAMA

Certifique-se de que:

- Os filtros estão limpos e bem instalados.
- A tampa do depósito de sal está bem apertada.
- Os braços aspersores não estão obstruídos.
- Existe abrillantador e sal para máquinas de lavar loiça (excepto se utilizar pastilhas de detergente combinadas).
- A loiça está colocada correctamente nos cestos.
- O programa é adequado ao tipo de carga e ao grau de sujidade.
- Foi utilizada a quantidade de detergente correcta.

DESCARREGAR OS CESTOS

1. Deixe a loiça arrefecer antes de a retirar do aparelho. A loiça quente danifica-se facilmente.
2. Esvazie primeiro o cesto inferior e só depois o cesto superior.



No fim do programa, pode ainda existir água nas partes laterais e na porta do aparelho.

MANUTENÇÃO E LIMPEZA

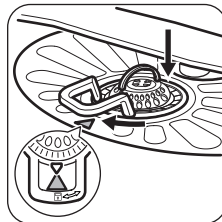
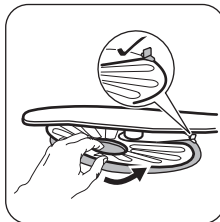
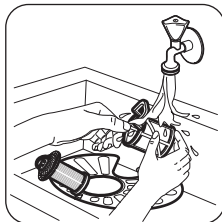
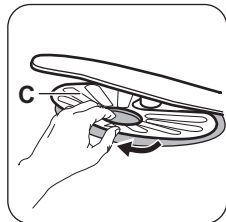
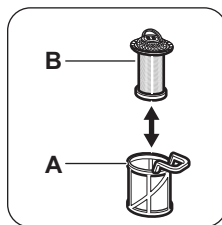
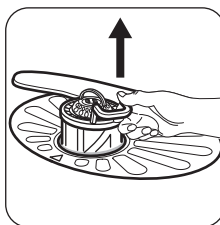
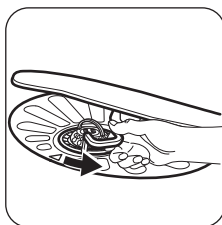
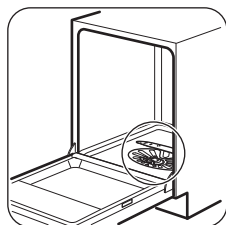


ADVERTÊNCIA! Antes de qualquer acção de manutenção, desactive o aparelho e desligue a ficha da tomada eléctrica.



Se os filtros estiverem sujos e os braços aspersores estiverem obstruídos, os resultados de lavagem são inferiores. Verifique-os regularmente e limpe-os se for necessário.

LIMPAR OS FILTROS



- Certifique-se de que não há resíduos de alimentos ou sujidade dentro e à volta da borda do colectór.
- Reinstale o filtro plano (C). Certifique-se de que fica posicionado correctamente debaixo das 2 guias.
- Volte a montar os filtros (A) e (B).
- Reinstale o filtro (A) no filtro plano (C). Rode-o para a direita até bloquear.



Uma posição incorrecta dos filtros pode causar resultados de lavagem insatisfatórios e danos no aparelho.

LIMPAR OS BRAÇOS ASPERORES

Não retire os braços aspersores. Se os orifícios dos braços aspersores ficarem obstruídos, retire a sujidade com um objecto fino e afiado.

LIMPEZA EXTERNA

- Limpe o aparelho com um pano macio e húmido.
- Utilize apenas detergentes neutros.
- Não utilize produtos abrasivos, esfregões ou solventes.

LIMPEZA DO INTERIOR

- Limpe o aparelho com cuidado, incluindo a junta de borracha da porta, com um pano macio húmido.
- Se utilizar frequentemente programas de curta duração, poderá ocorrer acumulação de gordura e calcário no interior do aparelho. Para evitar isso, recomendamos que utilize programas de longa duração pelo menos 2 vezes por mês.

RESOLUÇÃO DE PROBLEMAS

Se o aparelho parar durante o funcionamento ou não iniciar, tente resolver o problema com a ajuda da informação da tabela antes de contactar um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

No caso de alguns problemas, o indicador de fim pisca para indicar uma anomalia.

Problema e código de alarme	Solução possível
Não consegue activar o aparelho.	▪ Certifique-se de que a ficha está ligada na tomada eléctrica. ▪ Certifique-se de que não há um disjuntor desligado no quadro eléctrico.
O programa não inicia.	▪ Certifique-se de que a porta do aparelho está fechada. ▪ O aparelho iniciou o procedimento de recarregamento da resina dentro do amaciador da água. O procedimento demora aproximadamente 5 minutos.
O aparelho não se enche com água. ▪ O indicador de fim pisca 1 vez intermitentemente. ▪ É emitido 1 sinal sonoro intermitentemente.	▪ Certifique-se de que a torneira da água está aberta. ▪ Certifique-se de que a pressão do fornecimento de água não é demasiado baixa. Para obter essa informação, contacte os serviços de abastecimento de água locais. ▪ Certifique-se de que a torneira da água não está obstruída. ▪ Certifique-se de que o filtro da mangueira de entrada não está obstruído. ▪ Certifique-se de que a mangueira de entrada não tem dobras ou vincos.
O aparelho não escoar a água. ▪ O indicador de fim pisca 2 vezes intermitentemente. ▪ São emitidos 2 sinais sonoros intermitentemente.	▪ Certifique-se de que o sifão do lava-loiça não está obstruído. ▪ Certifique-se de que a mangueira de escoamento não tem dobras ou vincos.
O dispositivo anti-inundação foi activado. ▪ O indicador de fim pisca 3 vezes intermitentemente. ▪ São emitidos 3 sinais sonoros intermitentemente.	▪ Feche a torneira da água e contacte um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

Após verificar o aparelho, desligue-o e volte a ligá-lo. Se o problema voltar a ocorrer, contacte um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

No caso de surgir algum código de alarme que não esteja na tabela, contacte um Centro de Assistência Técnica Autorizado.

OS RESULTADOS DE LAVAGEM E DE SECAGEM NÃO SÃO SATISFATÓRIOS

Problema	Solução possível
Riscos esbranquiçados ou camadas azuladas nos copos e pratos.	- Foi libertado demasiado abrillantador. Ajuste o regulador de abrillantador para uma posição inferior. - A quantidade de detergente é demasiada.
Manchas e marcas de água secas nos copos e nos pratos.	- A quantidade de abrillantador libertado não é suficiente. Ajuste o regulador de abrillantador para uma posição superior. - A causa pode estar na qualidade do abrillantador.
A loiça está molhada.	- O programa não tem fase de secagem ou a fase de secagem usa uma temperatura baixa. - O distribuidor de abrillantador está vazio. - A causa pode estar na qualidade do abrillantador.

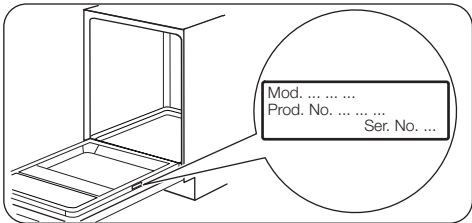
 Consulte "**Sugestões e dicas**" para conhecer outras causas possíveis.

INFORMAÇÃO TÉCNICA

Dimensões	Largura / Altura / Profundidade (mm)	596 / 818-898 / 555
Ligação eléctrica ¹⁾	Tensão (V)	220 - 240
	Frequência (Hz)	50
Pressão do fornecimento de água	Min. / Máx. bar (MPa)	0.5 (0.05) / 8 (0.8)
Fornecimento de água	Água fria ou água quente ²⁾	máx. 60 °C
Capacidade	Requisitos do local de instalação	13
Consumo de energia	Modo On (ligado) (W)	0.50
Consumo de energia	Modo Off (desligado) (W)	0.50

1) Consulte todos os valores na placa de características.
2) Se a água quente for proveniente de fontes de energias renováveis (ex.: painéis solares, energia eólica), utilize-a para diminuir o consumo de energia.

PLACA DE CARACTERÍSTICAS



INFORMAÇÃO PARA TESTES

Para obter a informação necessária para testes de desempenho, por favor envie um e-mail para: **info.test@dishwasher-production.com**
Anote o número do produto (PNC) indicado na placa de características.

PREOCUPAÇÕES AMBIENTAIS

Recicle os materiais que apresentem o símbolo . Coloque a embalagem nos contentores indicados para reciclagem. Ajude a proteger o ambiente e a saúde pública através da reciclagem dos aparelhos eléctricos e electrónicos. Não elimine os aparelhos

que tenham o símbolo  juntamente com os resíduos domésticos. Coloque o produto num ponto de recolha para reciclagem local ou contacte as suas autoridades municipais.

INFORMACIÓN SOBRE SEGURIDAD

Antes de instalar y utilizar el aparato, lea atentamente las instrucciones facilitadas. El fabricante no se hace responsable de los daños y lesiones causados por una instalación y uso incorrectos. Guarde siempre las instrucciones junto con el aparato para futuras consultas.

SEGURIDAD GENERAL

- Este aparato está concebido para utilizarse en aplicaciones domésticas y similares, tales como:
 - granjas; áreas de cocina para el personal en tiendas, oficinas y otros entornos de trabajo;
 - por clientes en hoteles, moteles, pensiones y otros entornos de tipo residencial.
- No cambie las especificaciones de este aparato.
- La presión de servicio del agua (mínima y máxima) debe estar entre 0.5 (0.05) / 8 (0.8) bares (Mpa)
- Cumpla el número máximo de 13 cubiertos.
- Si el cable eléctrico sufre algún daño, el fabricante, su servicio técnico autorizado o un profesional cualificado tendrán que cambiarlo para evitar riesgos.
- Los cuchillos y otros objetos con puntas afiladas deben colocarse en el cesto para cubiertos con las puntas hacia abajo o en posición horizontal.
- No deje la puerta del aparato abierta sin supervisión para evitar caídas sobre él.
- Antes de proceder con el mantenimiento, apague el aparato y desconecte el enchufe de la red.
- No utilice pulverizadores ni vapor de agua para limpiar el aparato.
- Vigile que ninguna alfombra obstruya las aberturas de ventilación de la base (si existen).
- El aparato debe conectarse a la toma de agua utilizando los nuevos juegos de tubos suministrados. No se deben reutilizar los juegos de tubos antiguos.

SEGURIDAD DE NIÑOS Y PERSONAS VULNERABLES

- Este electrodoméstico puede ser utilizado por niños de 8 años en adelante y personas cuyas capacidades físicas, sensoriales o mentales estén disminuidas o que carezcan de la experiencia y conocimientos suficientes para manejarlo, siempre que cuenten con las instrucciones o la supervisión sobre el uso del electrodoméstico de forma segura y comprendan los riesgos.
- No deje que los niños jueguen con el aparato.
- Mantenga todos los detergentes fuera del alcance de los niños.
- Mantenga a los niños y mascotas alejados del aparato cuando la puerta se encuentre abierta.
- La limpieza y el mantenimiento no podrán realizarlas niños sin supervisión.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

INSTALACIÓN

- Retire todo el embalaje
- No instale ni utilice un aparato dañado.
- No instale ni utilice el aparato en lugares con temperaturas inferiores a 0 °C.
- Siga las instrucciones de instalación suministradas con el aparato.
- Asegúrese de que el aparato se instala debajo y junto a estructuras seguras.

enchufe del suministro de red una vez instalado el aparato.

- No desconecte el aparato tirando del cable de conexión a la red. Tire siempre del enchufe.
- Este aparato es conforme con las directivas europeas.
- Sólo para el R.U. e Irlanda. El aparato tiene un enchufe de 13 amp. Si es necesario cambiar el fusible del enchufe de alimentación, utilice un fusible: 13 amp ASTA (BS 1362).

CONEXIÓN ELÉCTRICA

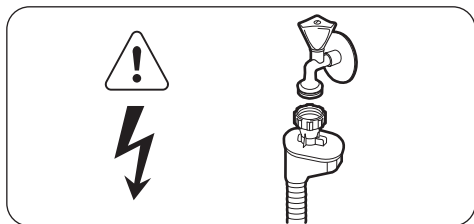


ADVERTENCIA! Riesgo de incendios y descargas eléctricas.

- El aparato debe conectarse a tierra.
- Asegúrese de que las especificaciones eléctricas de la placa coinciden con las del suministro eléctrico de su hogar. En caso contrario, póngase en contacto con un electricista.
- Utilice siempre una toma con aislamiento de conexión a tierra correctamente instalada.
- No utilice adaptadores de enchufes múltiples ni cables prolongadores.
- Asegúrese de no provocar daños en el enchufe ni en el cable de red. El centro de servicio autorizado es quien debe cambiar el cable de alimentación en caso necesario.
- Conecte el enchufe a la toma de corriente únicamente cuando haya terminado la instalación. Asegúrese de tener acceso al

CONEXIÓN DE AGUA

- Asegúrese de no provocar daños en los tubos de agua.
- Antes de conectar el aparato a las nuevas tuberías o a tuberías que no se hayan usado durante mucho tiempo, deje correr el agua hasta que esté limpia.
- La primera vez que utilice el aparato, asegúrese de que no haya fugas.
- La manguera de entrada de agua tiene una válvula de seguridad y un revestimiento con un cable interno de conexión a la red.



ADVERTENCIA! Voltaje peligroso.

- Si la manguera de entrada de agua está dañada, desconecte el aparato inmediatamente de la toma de corriente. Póngase en contacto con el centro servicio técnico autorizado para cambiar la manguera de entrada de agua.

USO DEL APARATO

- No se siente ni se ponga de pie sobre la puerta abierta.
- Los detergentes para lavavajillas son peligrosos. Siga las instrucciones de seguridad del envase de detergente.
- No beba agua procedente del aparato ni juegue con ella.
- No retire la vajilla del aparato hasta que finalice el programa. Puede quedar detergente en los platos.
- El aparato puede liberar vapor caliente si abre la puerta durante un programa.
- No coloque productos inflamables ni objetos mojados con productos inflamables dentro, cerca o encima del aparato.

ASISTENCIA

- Póngase en contacto con el centro de servicio técnico autorizado para reparar el aparato. Le recomendamos que utilice solamente recambios originales.
- Cuando se ponga en contacto con el servicio técnico autorizado, tenga a mano la información siguiente de la placa de características.
Modelo:
PNC (número de producto):
Número de serie:

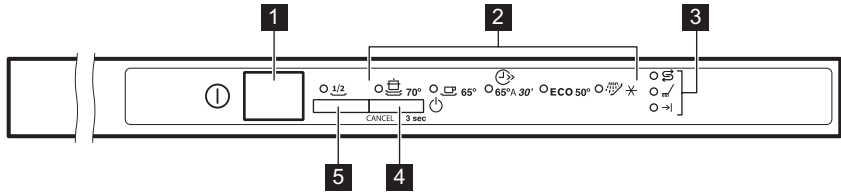
DESECHO



ADVERTENCIA! Existe riesgo de lesiones o asfixia.

- Desconecte el aparato de la red.
- Corte el cable de conexión a la red y deséchelo.
- Retire el pestillo de la puerta para evitar que los niños y las mascotas queden encerrados en el aparato.

INICIO FÁCIL



1 Botón de encendido/apagado

2 Indicadores de programa

3 Indicadores

4 Tecla de programa

5 Tecla de media carga

INDICADORES



Fase de lavado. Se enciende durante la fase de lavado.



Indicador de fin.

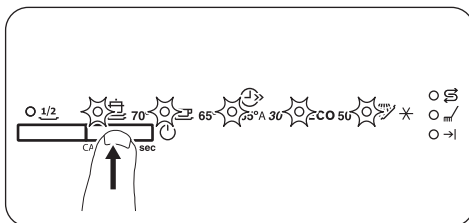
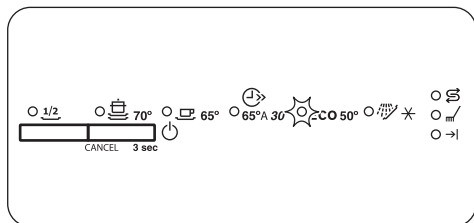


Indicador de sal. Siempre está apagado mientras el programa está en funcionamiento.

PROGRAMAS

Programa	Grado de suciedad Tipo de carga	Fases del programa	Valores de consumo ¹⁾		
			Duración (min)	Energía (kWh)	Agua (l)
ECO ²⁾	Suciedad normal Vajilla y cubiertos	■ Prelavado ■ Lavado 50 °C ■ Aclarados ■ Secado	195	1.039	11
 ³⁾	Suciedad intensa Vajilla, cubiertos, cacerolas y sartenes	■ Prelavado ■ Lavado 70 °C ■ Aclarados ■ Secado	140 - 160	1.3 - 1.5	13 - 15
	Suciedad normal Vajilla y cubiertos	■ Prelavado ■ Lavado 65 °C ■ Aclarados ■ Secado	100 - 120	1.2 - 1.5	15 - 17

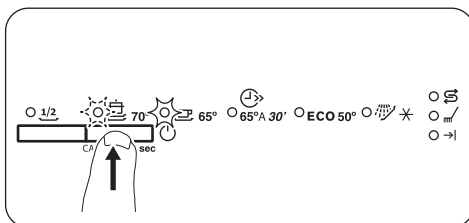
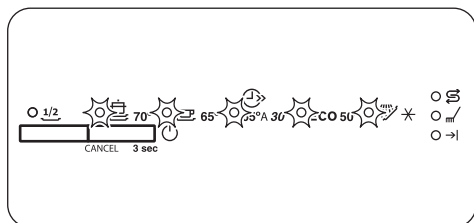
FUNCIÓN CANCELAR



Pulse la tecla de programa hasta que todos los indicadores de programa estén encendidos (modo de selección de programa).

Con esta función puede cancelar el programa en ejecución .

MODO DE USUARIO



Cuando el aparato está en modo de selección de programa:

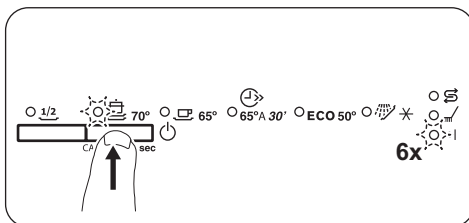
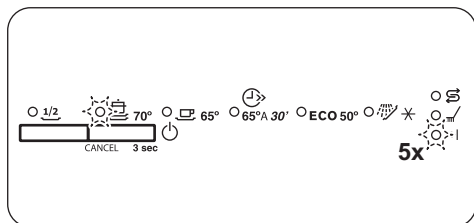
1. Mantenga pulsada la tecla de programa hasta que el indicador empiece a parpadear y el indicador se encienda.

Se puede cambiar en el modo de usuario:

- El nivel del descalcificador de agua según la dureza de la misma.
- La activación o desactivación de la señal acústica de fin de programa.

Estos ajustes se guardan hasta que se vuelvan a cambiar.

AJUSTE DEL DESCALCIFICADOR DE AGUA



1. Mientras el aparato está en modo de usuario, espere hasta que el indicador se encienda y el indicador empiece a parpadear. El ajuste actual se indica mediante el número de parpadeos del indicador (ejemplo: 5 parpadeos + pausa + 5 parpadeos = nivel 5).
2. Pulse la tecla de programa para cambiar el ajuste. El nivel aumenta con cada pulsación de la tecla. Después del nivel 10 vuelve a empezar desde el nivel 1.
3. Pulse la tecla de encendido/apagado para confirmar el ajuste.

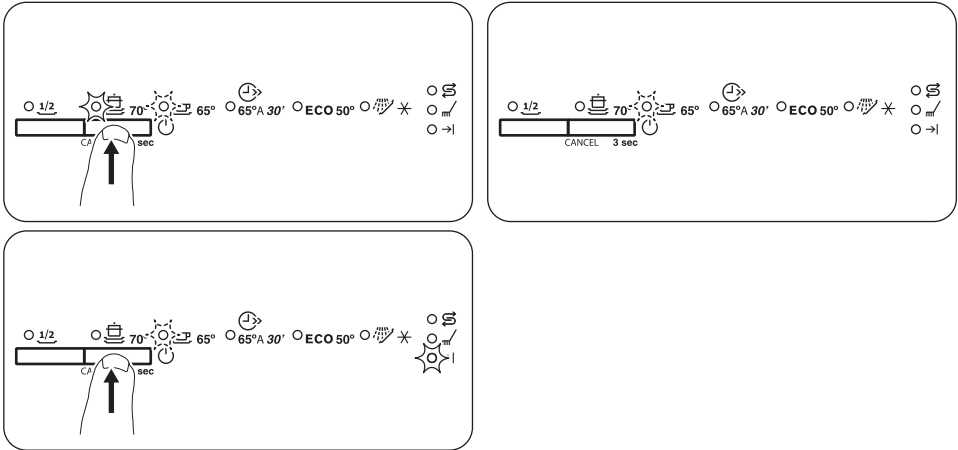
TABLA DE DUREZA DEL AGUA

Grados alemanes (°dH)	Grados franceses (°fH)	mmol/l	Grados Clarke	Nivel del descalcificador del agua
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 ¹⁾
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
<4	<7	<0.7	< 5	1 ²⁾

1) Ajuste de fábrica

2) No utilice sal en este nivel.

ACTIVACIÓN DE LA SEÑAL ACÚSTICA PARA EL FINAL DEL PROGRAMA



Por defecto, esta señal acústica está desactivada pero es posible activarla.

1. Con el aparato en modo de usuario, pulse la tecla de programa antes de 5 segundos: el indicador se enciende y el indicador empieza a parpadear.
2. Espere hasta que el indicador se apague. El indicador se apaga. La señal acústica se apaga.
3. Pulse la tecla de programa para cambiar el ajuste. Se enciende el indicador . La señal acústica se activa.
4. Pulse la tecla de encendido/apagado para confirmar el ajuste.

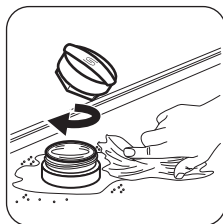
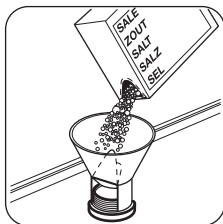
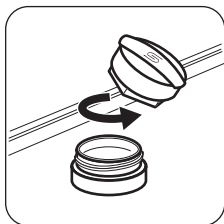
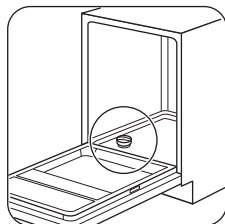
ANTES DEL PRIMER USO

1. **Asegúrese de que el nivel actual del descalcificador coincide con la dureza de su suministro de agua. Si no lo es, ajuste el nivel de descalcificador de agua.**
2. Llene el depósito de sal.
3. Llene el dosificador de abrillantador.
4. Abra la llave de paso.
5. Inicie un programa para eliminar todos los restos de procesamiento que pueda haber en

el aparato. No utilice detergente ni cargue los cestos.

Cuando se inicia un programa, el aparato puede tardar hasta 5 minutos en recargar la resina del descalcificador. Parece que el aparato no funciona. La fase de lavado empieza sólo después de que termine este proceso. El proceso se repite periódicamente.

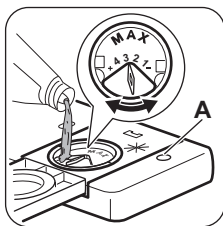
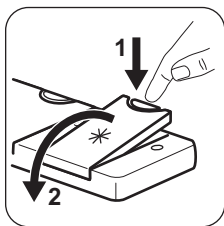
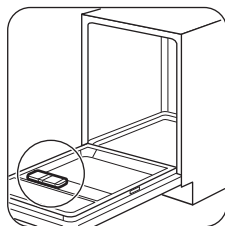
ADICIÓN DE LA SAL



Antes del primer uso, vierta un litro de agua en el depósito de sal.

El agua y la sal pueden salirse del depósito de sal cuando lo llena. Riesgo de corrosión. Para evitarlo, después de llenar el depósito, inicie un programa.

AÑADIR ABRILLANTADOR



El abrillantador permite que la vajilla se seque sin rayas ni franjas. Se libera automáticamente durante la fase de aclarado con agua caliente. Llene el dosificador de abrillantador cuando el indicador (A) esté transparente.

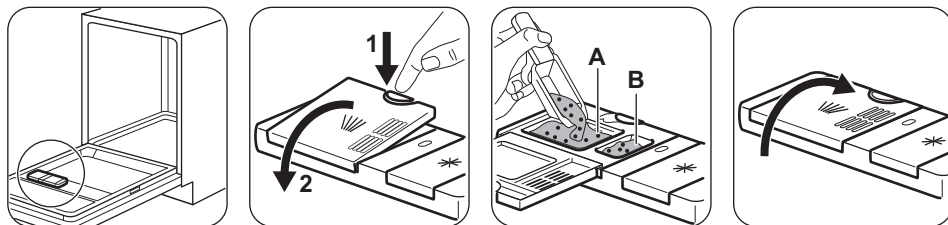
USO DIARIO

1. Abra la llave de paso.
2. Pulse la tecla de encendido/apagado para encender el aparato.

Asegúrese de que el aparato se encuentra en modo de selección de programa.

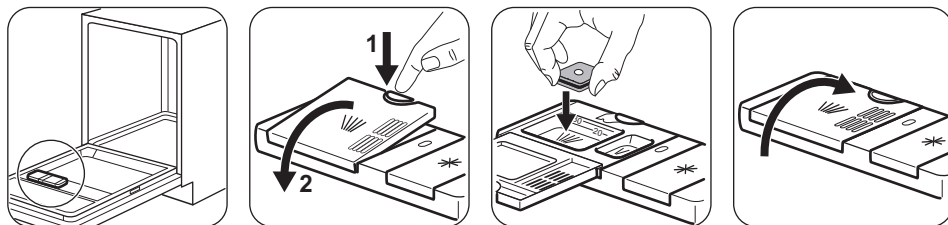
- Si el indicador de sal está encendido, llene el depósito.
3. Cargue los cestos.
 4. Añada el detergente.
 5. Ajuste e inicie el programa adecuado para el tipo de carga y el grado de suciedad.

ADICIÓN DEL DETERGENTE



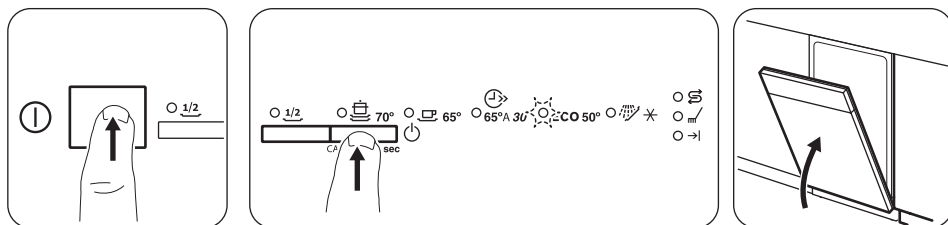
Si el programa tiene una fase de prelavado, ponga también una pequeña cantidad de detergente en el compartimento **B**.

ADICIÓN DE PASTILLAS MÚLTIPLES



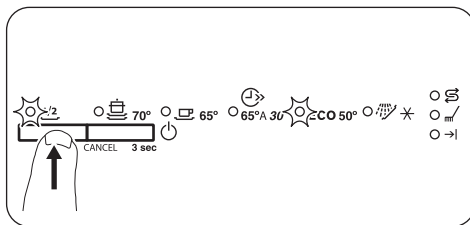
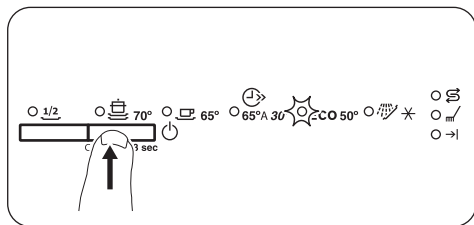
- No llene el depósito de sal ni el dosificador de abrillantador.
- Ajuste el descalcificador al nivel más bajo.
- Ajuste el dosificador de abrillantador en la posición más baja.

INICIO DE UN PROGRAMA



1. Mantenga entreabierta la puerta del aparato.
2. Pulse la tecla de encendido/apagado para encender el aparato. Asegúrese de que el aparato se encuentra en modo de selección de programa.
3. Pulse la tecla de programa hasta que se encienda el indicador del programa que desea ajustar.
4. Cierre la puerta del aparato para iniciar el programa.

OPCIÓN MEDIA CARGA



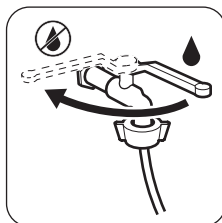
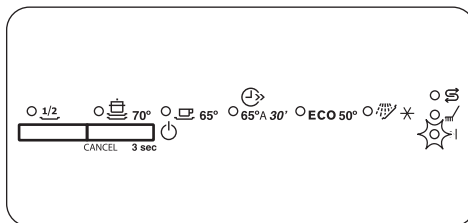
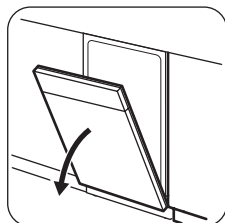
Esta opción está disponible únicamente con los programas **ECO**,  y .

Con esta opción puede lavar una carga pequeña de vajilla, cristalería y utensilios de cocina. La opción reduce la duración del programa y el consumo de agua y energía. Cargue ambos cestos y utilice una cantidad menor de detergente.

APERTURA DE LA PUERTA MIENTRAS ESTÁ FUNCIONANDO EL APARATO

Si abre la puerta mientras se realiza un programa, el aparato se detiene. Cuando cierre la puerta, el aparato continuará a partir del punto de interrupción.

FIN DEL PROGRAMA



- Pulse la tecla de encendido/apagado para apagar el aparato.
- Cierre la llave de paso.



Si no pulsa la tecla de encendido/apagado, al cabo de tres minutos desde la finalización del programa todos los indicadores se apagan. Esto ayuda a reducir el consumo de energía.

CONSEJOS

GENERAL

Los consejos siguientes le aseguran un resultado de limpieza de secado óptimo en el uso diario y también le ayudan a proteger el medio ambiente.

- Tire los residuos de alimentos de mayor tamaño de los platos a la basura.
- No enjuague los platos a mano. Si es necesario, utilice el programa de prelavado (en su caso) o seleccione un programa con fase de prelavado.
- Aproveche siempre todo el espacio de los cestos
- Al cargar el aparato, asegúrese de que los platos quedan totalmente al alcance de las boquillas del brazo aspersor para lavarse con el agua que expulsan. Asegúrese de que los

objetos no se tocan entre sí ni se cubren unos a otros.

- Puede utilizar detergente para lavavajillas, abrillantador y sal por separado o pastillas múltiples (p. ej. "3en1", "4en1", "Todo en 1"). Siga las instrucciones que aparecen en el envoltorio.
- Seleccione el programa según el tipo de carga y el grado de suciedad. Con el programa ECO se consigue el uso más eficaz del agua y consumo de energía para vajillas y cubiertos con suciedad normal.

DESCALCIFICADOR DE AGUA

El descalcificador elimina minerales del suministro de agua, ya que podrían afectar o deteriorar el funcionamiento del aparato.

Cuanto mayor sea el contenido de dichos minerales, más dura será el agua. La dureza del agua se mide en escalas equivalentes.

El descalcificador de agua debe ajustarse en función de la dureza que presente el agua de su zona. La empresa local de suministro de agua puede indicarle el grado de dureza de la misma. Es muy importante ajustar el nivel de descalcificador para obtener un buen resultado de lavado.

UTILIZACIÓN DE SAL, ABRILLANTADOR Y DETERGENTE

- Utilice únicamente sal, abrillantador y detergente para el lavavajillas. El aparato podría dañarse con otros productos.
- Las pastillas múltiples suelen ser adecuadas para áreas con dureza de agua hasta 21 °dH. En las zonas que superen este límite también deberá utilizarse abrillantador además de pastillas múltiples. Sin embargo, en áreas con agua dura o muy dura, recomendamos utilizar detergente solo (en polvo, gel o pastillas sin funciones adicionales) abrillantador y sal por separado para conseguir un resultado de limpieza y secado óptimo.
- Si utiliza tabletas múltiples, puede seleccionar la opción Multitab (en su caso). Esta opción mejora el resultado de limpieza y secado con el uso de pastillas múltiples.
- Las pastillas de detergente no se disuelven completamente con programas cortos. Para evitar restos de detergente en la vajilla, se recomienda usar pastillas de detergente con los programas largos.
- No utilice más cantidad de detergente de la recomendada. Consulte las instrucciones del envase del detergente.

QUÉ HACER SI DESEA DEJAR DE USAR PASTILLAS DE DETERGENTE

Antes de volver a utilizar por separado detergente, sal y abrillantador, realice el procedimiento siguiente.

1. Ajuste el nivel más alto del descalcificador.
2. Asegúrese de llenar el depósito de sal y el dosificador de abrillantador.
3. Inicie el programa más corto que incluya una fase de aclarado. No añada detergente ni cargue los cestos.
4. Cuando termine el programa, ajuste el descalcificador según la dureza del agua de su zona.
5. Ajuste la cantidad de abrillantador.

CARGA DE LOS CESTOS

- Utilice el aparato exclusivamente para lavar utensilios aptos para lavavajillas.
- No coloque en el aparato utensilios de madera, cuerno, aluminio, peltre o cobre.
- No coloque en el aparato objetos que puedan absorber agua (esponjas, paños de limpieza, etc.).
- Tire a la basura los restos de alimentos más gruesos de los platos.
- Ablande los restos de comida adheridos a la vajilla.
- Coloque los objetos huecos (por ejemplo, tazas, vasos, cazuelas) boca abajo.
- Asegúrese de que los vasos no chocan entre sí.
- Coloque los cubiertos y los objetos pequeños en el cesto de cubiertos.
- Coloque los objetos ligeros en el cesto superior. Asegúrese de que los objetos no se mueven.
- Antes de iniciar un programa, compruebe que los brazos aspersores giran sin obstrucción.

ANTES DEL INICIO DE UN PROGRAMA

Compruebe que:

- Los filtros están limpios y bien instalados.
- La tapa del depósito de sal está apretada.
- Los brazos aspersores no están obstruidos.
- Hay abrillantador y sal para lavavajillas (a menos que utilice pastillas múltiples).
- La posición de los objetos en los cestos es correcta.
- El programa es adecuado para el tipo de carga y el grado de suciedad.
- Se utiliza la cantidad correcta de detergente.

DESCARGA DE LOS CESTOS

1. Deje enfriar la vajilla y cristalería antes de retirarla del aparato. Los artículos calientes son sensibles a los golpes.
2. Vacíe primero el cesto inferior y a continuación el superior



Al final del programa puede haber restos de agua en los laterales y en la puerta del aparato.

MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

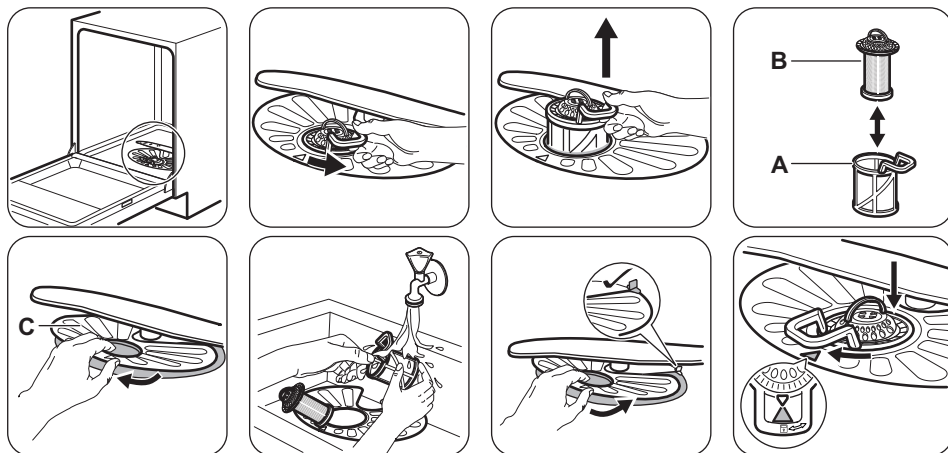


ADVERTENCIA! Antes de proceder con el mantenimiento, apague el aparato y desconecte el enchufe de la red.



Los filtros sucios y los brazos aspersores obstruidos reducen la calidad del lavado. Revíselos periódicamente y, si es necesario, límpielos.

LIMPIEZA DE LOS FILTROS



- Asegúrese de que no haya restos de comida ni suciedad alrededor del borde del sumidero.
- Vuelva a colocar el filtro plano (C). Asegúrese de que esté bien colocado bajo las 2 guías.
- Vuelva a montar los filtros (A) y (B).
- Vuelva a colocar el filtro (A) en el filtro plano (C). Gírelo hacia la derecha hasta que encaje.



Una posición incorrecta de los filtros puede dañar el aparato y provocar resultados de lavado no satisfactorios.

LIMPIEZA DE LOS BRAZOS ASPERSORES

No retire los brazos aspersores. Si los orificios de los brazos aspersores se taponan, retire la suciedad restante con un objeto afilado.

LIMPIEZA DEL EXTERIOR

- Limpie el aparato con un paño suave humedecido.
- Utilice solo detergentes neutros.
- No utilice productos abrasivos, estropajos duros ni disolventes.

LIMPIEZA DEL INTERIOR

- Limpie cuidadosamente el aparato, incluida la junta de goma de la puerta, con un paño húmedo.
- Si normalmente utiliza programas de corta duración, estos pueden dejar depósitos de grasa y sarro en el interior del aparato. Para evitarlo, se recomienda utilizar programas de larga duración al menos dos veces al mes.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

Si el aparato no se pone en marcha o se detiene durante el funcionamiento, antes de ponerse en contacto con el servicio técnico compruebe si puede resolver el problema con ayuda de la información de la tabla.

Con algunos problemas, el indicador de fin parpadea para mostrar un fallo.

Problema y código de alarma	Posible solución
No se puede encender el aparato.	- Asegúrese de que el enchufe está conectado a la toma de corriente. - Asegúrese de que no hay ningún fusible dañado en la caja de fusibles.
El programa no se pone en marcha.	- Asegúrese de que la puerta del aparato está cerrada. - El aparato ha iniciado el proceso de recarga de resina dentro del descalcificador de agua. La duración total del proceso es de aproximadamente 5 minutos.
El aparato no carga agua. - El indicador de fin parpadea 1 vez de forma intermitente. - La señal acústica suena 1 vez de forma intermitente.	- Compruebe que el grifo está abierto. - Asegúrese de que la presión del agua no sea demasiado baja. Solicite información a la compañía local de suministro de agua. - Compruebe que el grifo no esté obstruido. - Asegúrese de que el filtro de la manguera de entrada no está obstruido. - Asegúrese de que la manguera de entrada no esté doblada ni retorcida.
El aparato no desagua. - El indicador de finalización parpadea 2 veces de forma intermitente. - La señal acústica suena 2 veces de forma intermitente.	- Compruebe que el desagüe no esté obstruido. - Asegúrese de que el tubo de desagüe no esté doblado ni retorcido.
El dispositivo contra inundación se ha puesto en marcha. - El indicador de finalización parpadea 3 veces de forma intermitente. - La señal acústica suena 3 veces de forma intermitente.	Cierre el grifo y póngase en contacto con el Centro de servicio técnico.

Una vez comprobado el aparato, desactive y actívelo. Si el problema se vuelve a producir, póngase en contacto con un Centro de servicio técnico.

Para los códigos de alarma no descritos en la tabla, póngase en contacto con un Centro de servicio técnico.

LOS RESULTADOS DEL LAVADO Y EL SECADO NO SON SATISFACTORIOS

Problema	Posible solución
Hay rayas o películas azuladas en vasos y platos.	- La dosificación del abrillantador es demasiado alta. Ajuste el selector de abrillantador en la posición más baja. - La cantidad de detergente es demasiada.
Hay manchas y gotas de agua en vajilla y cristalería	- La dosificación del abrillantador es insuficiente. Ajuste el selector de abrillantador en una posición más alta. - La calidad del abrillantador podría ser la causa.
La vajilla está mojada.	- El programa no tiene una fase de secado o la tiene con una temperatura baja. - El dosificador de abrillantador está vacío. - La calidad del abrillantador podría ser la causa.

 Consulte otras posibles causas en "Consejos".

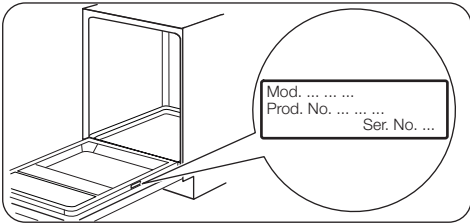
INFORMACIÓN TÉCNICA

Medidas	Ancho / alto / fondo (mm)	596 / 818-898 / 555
Conexión eléctrica ¹⁾	Voltaje (V)	220 - 240
	Frecuencia (Hz)	50
Presión del suministro de agua	Mín. / máx. bares (MPa)	0.5 (0.05) / 8 (0.8)
Suministro de agua	Agua fría o caliente ²⁾	máx. 60 °C
Capacidad	Cubiertos	13
Consumo de potencia	Modo encendido (W)	0.50
Consumo de potencia	Modo apagado (W)	0.50

1) Consulte los demás valores en la placa de características.

2) Si el agua caliente procede de fuentes de energía alternativas (por ejemplo, paneles solares, energía eólica), utilice la toma de agua caliente para reducir el consumo de energía.

PLACA DE CARACTERÍSTICAS



INFORMACIÓN PARA LOS INSTITUTOS DE PRUEBAS

Para obtener toda la información necesaria para la prueba de rendimiento, envíe un correo electrónico a:

info.test@dishwasher-production.com

Anote el número de producto (PNC) que aparece en la placa de características.

ASPECTOS MEDIOAMBIENTALES

Recicle los materiales con el símbolo . Coloque el material de embalaje en los contenedores adecuados para su reciclaje. Ayude a proteger el medio ambiente y la salud pública, así como a reciclar residuos de aparatos eléctricos y electrónicos. No deseche los aparatos marcados

con el símbolo  junto con los residuos domésticos. Lleve el producto a su centro de reciclaje local o póngase en contacto con su oficina municipal.

SÄKERHETSINFORMATION

Läs noga de bifogade instruktionerna före installation och användning av produkten. Tillverkaren kan inte hållas ansvarig för personskador eller skador på egendom som orsakats av felaktig installation eller användning. Förvara alltid instruktionerna tillsammans med produkten för framtida bruk.

ALLMÄN SÄKERHET

- Produkten är avsedd att användas i hushåll och liknande användningsområden som t.ex.:
 - Bondgårdar, personalkök i butiker, på kontor och andra arbetsmiljöer
 - av gäster på hotell, motell, bed and breakfast och andra typer av boendemiljöer.
- Ändra inte produktens specifikationer.
- Vattentrycket (minimum och maximum) måste vara mellan 0.5 (0.05) / 8 (0.8) bar (Mpa)
- Följ maximalt antal 13 -kuvert.
- Om nätsladden är skadad måste den bytas av tillverkaren, tillverkarens auktoriserade servicerepresentant eller personer med motsvarande utbildning, för att undvika fara.
- Lägg knivar och bestick med vassa kanter i bestickskorgen med spetsarna neråt eller i horisontellt läge.
- Lämna inte produktens lucka öppen utan att övervaka så att ingen faller över den.
- Stäng av produkten och koppla bort den från eluttaget före underhåll.
- Spruta inte vatten eller ånga för att rengöra produkten.
- Ventilationsöppningarna i grunden (om tillämpligt) får ej täppas igen av en matta.
- Produkten ska anslutas till vattentillförseln med de nya medföljande slanguppsättningarna. Gamla slanguppsättningar får inte återanvändas.

SÄKERHET FÖR BARN OCH HANDIKAPPADE

- Denna produkt kan användas av barn från 8 års ålder och uppåt, och av personer med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental förmåga, samt personer med bristande erfarenhet och kunskap, om de övervakas eller instrueras beträffande hur produkten används på ett säkert sätt och förstår de risker som är förknippade med användningen.
- Låt inte barn leka med produkten.
- Håll allt tvättmedel utom räckhåll för barn.
- Håll barn och husdjur borta från produkten när luckan är öppen.
- Rengöring och användarunderhåll ska inte utföras av barn utan tillsyn.

SÄKERHETSFÖRESKRIFTER

INSTALLATION

- Avlägsna allt förpackningsmaterial.
- Installera eller använd inte en skadad produkt.
- Installera och använd inte produkten på en plats där temperaturen understiger 0 °C.
- Följ de installationsinstruktioner som följer med produkten.
- Kontrollera att produkten har installerats under och bredvid stadiga skåp- eller bänkstommar.

ELEKTRISK ANSLUTNING



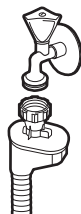
WARNING! Risk för brand och elektriska stötar.

- Produkten måste jordas.
- Kontrollera att produktens märkdata överensstämmer med din strömkälla. I annat fall, kontakta en elektriker.
- Använd alltid ett korrekt installerat, stötsäkert och jordat eluttag.
- Använd inte grenuttag eller förlängningssladdar.
- Kontrollera så att du inte skadar stickkontakten och nätkabeln. Om produktens nätkabel behöver bytas måste det göras av vårt auktoriserade servicecenter.
- Anslut stickkontakten till eluttaget endast i slutet av installationen. Kontrollera att stickkontakten är åtkomlig efter installationen.
- Dra inte i nätkabeln för att koppla bort produkten från eluttaget. Ta alltid tag i stickkontakten.
- Denna produkt uppfyller kraven enligt EU:s direktiv.

- Endast för Storbritannien och Irland. Produkten har en 13 A stickkontakt. Om säkringen i stickkontakten måste bytas ut ska följande säkring användas: 13 amp ASTA (BS 1362).

ANSLUTNING AV VATTEN

- Kontrollera så att du inte skadar vattenslangarna.
- Innan du ansluter produkten till nya rör eller till rör som inte har använts på länge låter du vattnet rinna tills det är rent.
- Den första gången du använder produkten ska du kontrollera att inget läckage förekommer.
- Tillloppsslangen har en säkerhetsventil och en mantel med en inre elkabel.



WARNING! Farlig spänning.

- Koppla omedelbart loss maskinen från eluttaget om tillloppsslangen är skadad. Kontakta auktoriserad service för att byta ut tillloppsslangen.

ANVÄND

- Sitt eller stå inte på luckan när den är öppen.
- Maskindiskmedel är farligt. Följ säkerhetsanvisningarna på tvättmedelspaket.
- Drick och lek inte med vattnet i produkten.
- Ta inte ur disken ur produkten förrän diskprogrammet är klart. Det kan finnas diskmedel på tallrikarna.
- Produkten kan utsöndra het vattenånga om du öppnar dörren medan ett program är igång.
- Placera inga lättantändliga produkter eller föremål som är fuktiga med lättantändliga produkter i, nära eller på produkten.

SERVICE

- Kontakta auktoriserad service för att reparera apparaten. Vi rekommenderar att du endast använder originaldelar som reservdelar.
- När du kontaktar auktoriserad service ska du ha följande information som finns på märkskylten till hands.

Modell:

PNC (produktnr.):

Serienummer:

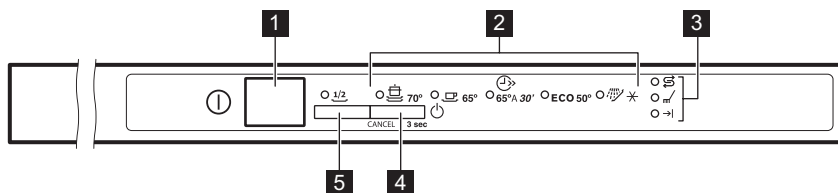
AVFALLSHANTERING



WARNING! Risk för kvävning eller skador.

- Koppla loss produkten från eluttaget.
- Klipp av strömkabeln och kassera den.
- Ta bort lucklåset för att hindra att barn eller djur stängs in inuti produkten.

LÄTT START



- | | |
|-----------------------------|------------------------------------|
| 1 Strömbrytare | 4 Programvalsknapp |
| 2 Programindikatorer | 5 Knapp för Halv disk mängd |
| 3 Kontrollampor | |

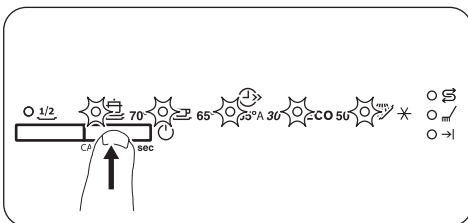
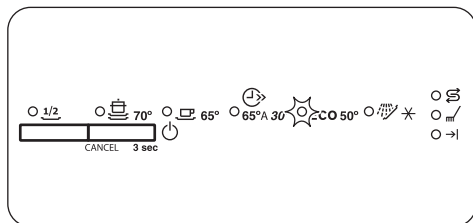
KONTROLLAMPOR

-  Diskfas. Tänds när diskfasen pågår.
-  Kontrollampa när programmet är slut.
-  Saltkontrollampa. Den är alltid släckt när programmet arbetar.

PROGRAM

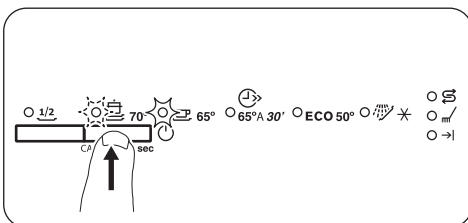
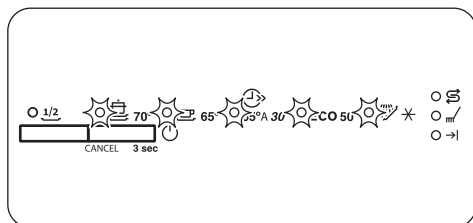
Program	Smutsgrad Typ av disk	Programfaser	Förbrukningsvärden 1)		
			Varaktighet (min.)	Energi (kWh)	Vatten (l)
ECO 2)	Normalt smutsad disk Porslin och bestick	▪ Fördisk ▪ Disk 50 °C ▪ Sköljningar ▪ Torkning	195	1.039	11
 3)	Hårt smutsad disk Porslin, bestick, kastruller och pannor	▪ Fördisk ▪ Disk 70 °C ▪ Sköljningar ▪ Torkning	140 - 160	1.3 - 1.5	13 - 15
	Normalt smutsad disk Porslin och bestick	▪ Fördisk ▪ Disk 65 °C ▪ Sköljningar ▪ Torkning	100 - 120	1.2 - 1.5	15 - 17

FUNKTIONEN AVBRYT



Tryck på programknappen tills alla programlampor lyser (Programvalsläge).
Med den här funktionen kan du avbryta programmet som är igång.

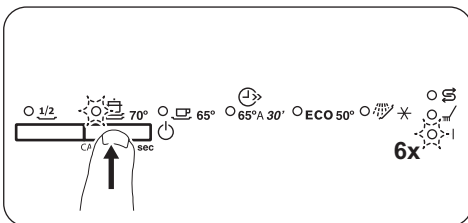
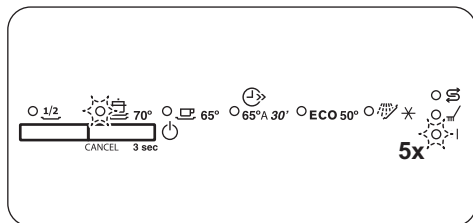
ANVÄNDARLÄGE



Om produkten är i programvalsläge:

- Håll programknappen intryckt tills kontrollampan  börjar blinka och kontrollampan  tänds. I användarläget kan följande ändras:
 - Vattenavhårdarens nivå enligt vattenhårheten.
 - Aktivering och inaktivering av ljudsignalen för program klart.
 Dessa inställningar sparas tills du ändrar dem igen.

JUSTERA VATTENAVHÄRDAREN



- När produkten är i användarläge, vänta tills indikatorn  släcks och indikatorn  börjar blinka. Aktuell inställning visas av antalet blinkningar av indikatorn  (t.ex. 5 blinkningar + paus + 5 blinkningar = nivå 5).
- Tryck på programknappen för att ändra inställningen. Varje gång du trycker på knappen ökar nivån. Efter nivå 10 börjar du om från nivå 1 igen.
- Tryck på på/av-knappen för att bekräfta inställningen.

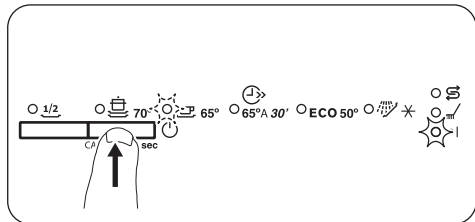
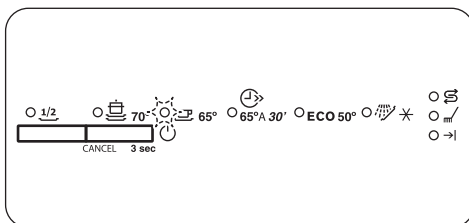
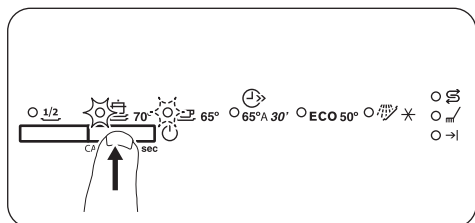
VATTENHÅRDHETSTABELL

Tyska värden (°dH)	Franska värden (°fH)	mmol/l	Clarke-grader	Vattenhårdhet
47 - 50	84 - 90	8.4 - 9.0	58 - 63	10
43 - 46	76 - 83	7.6 - 8.3	53 - 57	9
37 - 42	65 - 75	6.5 - 7.5	46 - 52	8
29 - 36	51 - 64	5.1 - 6.4	36 - 45	7
23 - 28	40 - 50	4.0 - 5.0	28 - 35	6
19 - 22	33 - 39	3.3 - 3.9	23 - 27	5 ¹⁾
15 - 18	26 - 32	2.6 - 3.2	18 - 22	4
11 - 14	19 - 25	1.9 - 2.5	13 - 17	3
4 - 10	7 - 18	0.7 - 1.8	5 - 12	2
<4	<7	<0.7	< 5	1 ²⁾

1) Fabriksinställning

2) Använd inte salt på denna nivå.

AKTIVERA LJUDSIGNALEN FÖR "PROGRAM KLART"



Ljudsignalen är som standard avstängd men det går att aktivera den.

- När produkten är i användarläge trycker du inom ca fem sekunder på programknappen: indikatorn  lyser och indikatorn  börjar blinka.
- Vänta tills indikatorn  släcks. Indikatorn  är släckt. Ljudsignalen är avstängd.
- Tryck på programknappen för att ändra inställningen. Indikatorn för  är tänd. Ljudsignalen är på.
- Tryck på på/av-knappen för att bekräfta inställningen.

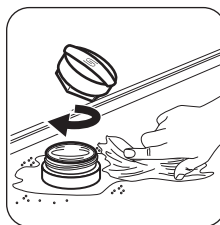
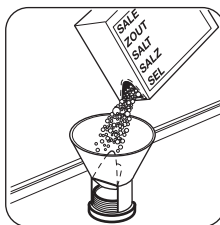
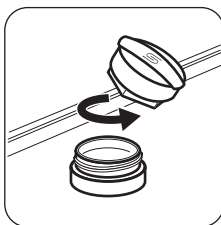
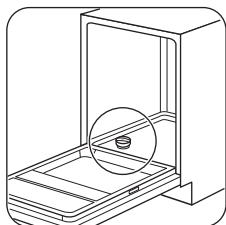
INNAN MASKINEN ANVÄNDS FÖRSTA GÅNGEN

1. **Kontrollera att den inställda nivån på vattenavhårdare överensstämmer med den hårdhet vattnet har där du bor. Om inte, kan du justera vattenavhårdarens nivå.**
2. Fyll saltbehållaren.
3. Fyll spolglansfacket.
4. Öppna vattenkranen.
5. Starta ett program för att avlägsna alla bearbetningsrester som fortfarande kan finnas

kvar i produkten. Använd inte diskmedel och fyll inte korgarna.

När du startar ett program kan det ta upp till 5 minuter för produkten att ladda hartset i vattenavhårdaren. Det ser ut som att produkten inte fungerar. Diskfasen startar bara när den här proceduren är klar. Proceduren upprepas med jämna mellanrum.

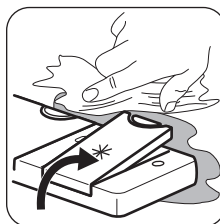
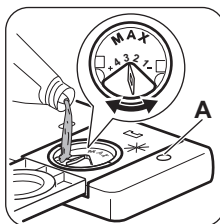
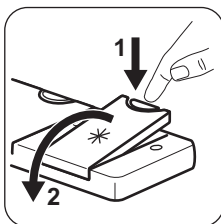
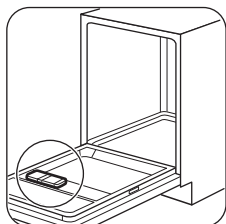
TILLSÄTTA SALT



Håll en liter vatten i saltbehållaren före första användningstillfället.

Vatten och avhårdningssalt kan rinna ut ur saltbehållaren när du fyller på den. Risk för korrosion föreligger. För att förebygga det ska du starta ett program när du har fyllt på saltbehållaren.

TILLSÄTTA SKÖLJMEDEL



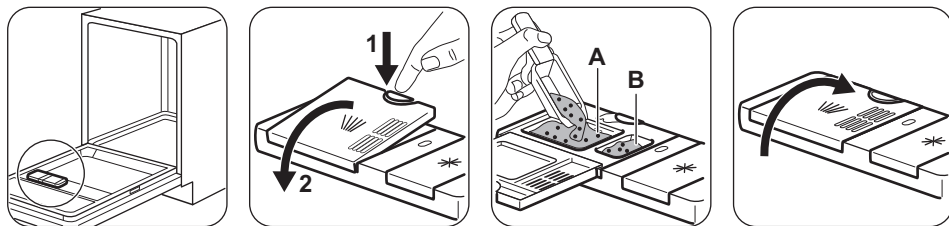
Genom att använda spolglans kan disken torkas utan att det blir ränder eller fläckar. Det släpps automatiskt ut under den heta sköljfasen. Fyll spolglansfacket när lampglasat (A) är transparent.

DAGLIG ANVÄNDNING

1. Öppna vattenkranen.
 2. Tryck på strömbrytaren för att aktivera produkten.
- Kontrollera att produkten är i programvalsläge.

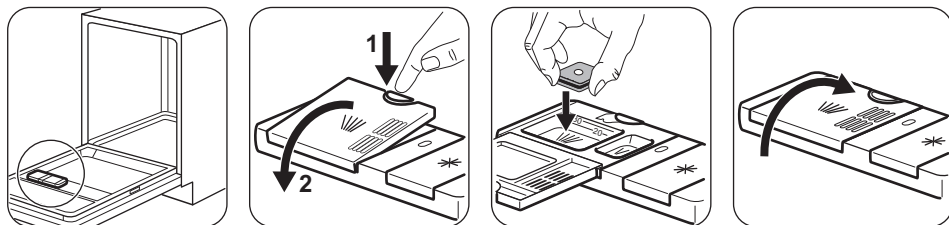
- Om saltbehållarens kontrollampa är på, fyll på saltbehållaren.
3. Ladda korgarna.
 4. Tillsätt diskmedlet.
 5. Ställ in och starta rätt program för typen av disk och smutsgrad.

TILLSÄTTA DISKMEDEL



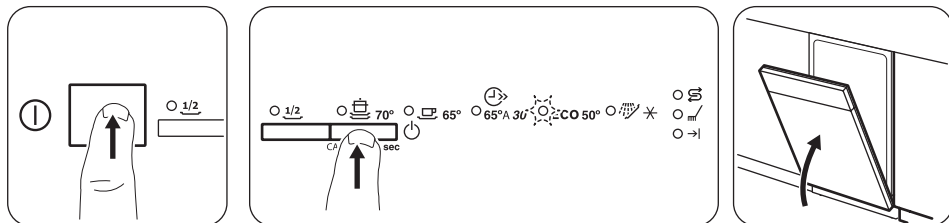
Om diskprogrammet har en fördiskfas, lägg en liten mängd diskmedel i diskmedelsfacket **B**.

TILLSÄTTA MULTITABLETTER



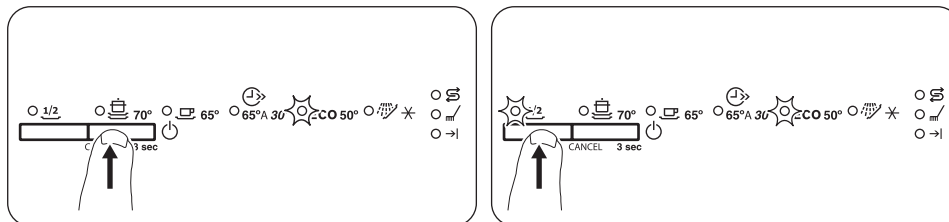
- Fyll inte på saltbehållaren och spolglansfacket.
- Ställ in vattenavhårdaren på den lägsta nivån.
- Ställ in spolglansfacket på lägsta nivån.

STARTA ETT PROGRAM



1. Låt luckan stå på glänt.
2. Tryck på strömbrytaren för att aktivera produkten. Kontrollera att produkten är i programvalsläge.
3. Tryck på programknappen tills indikatorn för det program du vill ställa in tänds.
4. Stäng luckan till produkten för att starta programmet.

TILLVALSFUNKTIONEN HALV MASKIN



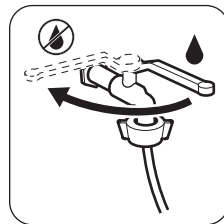
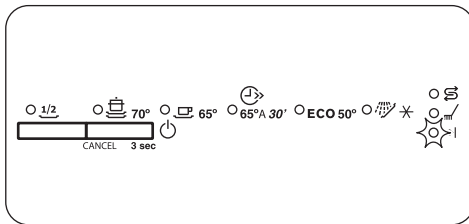
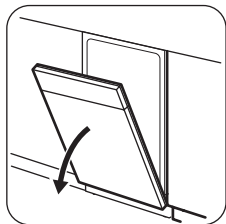
Funktionen kan bara väljas med **ECO**,  och .

Med den här funktionen kan du diska en liten mängd porslin och bestick och kockärl. Funktionen minskar programlängden och förbrukningen av vatten och energi. Fyll båda korgarna och använd mindre mängd diskmedel.

ÖPPNA LUCKAN MEDAN PRODUKTEN ÄR IGÅNG

Om luckan öppnas medan ett program pågår, stannar produkten. När luckan stängs, fortsätter produkten från den punkt där den avbröts.

PROGRAM KLART



- Tryck på strömbrytaren för att stänga av produkten.
- Stäng vattenkranen.



Om du inte trycker på strömbrytaren släcks alla indikatorer några minuter efter att diskprogrammet är klart. Detta bidrar till att minska energiförbrukningen.

RÅD OCH TIPS

ALLMÄNT

Följ tipsen nedan för optimal rengöring och torkning vid daglig användning och även för att skydda miljön.

- Ta bort större matrester från tallrikarna och kasta dem i avfallspåsen.
- Skölj inte tallrikarna för hand i förväg. Välj hellre fördiskprogrammet (om tillgänglig) vid behov eller ett program med fördisksfas.
- Använd alltid hela utrymmet i korgarna.
- Vid fyllning av produkten måste du se till att tallrikarna nås helt av vattnet som släpps från spolarmens munstycken. Se till att föremål inte vidrör eller täcker över varandra.
- Du kan använda maskindiskmedel, spolglans och salt separat eller så kan du använda multitabletter (t.ex. "3 i 1", "4 i 1", "5 i 1"). Följ anvisningarna som står på förpackningen.
- Välj program för typen av disk och smutsgrad. Med ECO-programmet får du den effektivaste användningen av vatten och energikonsumtion för normalt smutsad porslin och bestick.

VATTENAVHÄRDARE

Vattenavhårdaren tar bort mineraler från vattentillförseln, vilket skulle ha en skadlig effekt på diskresultatet och produkten.

Ju mer mineraler vattnet innehåller, desto hårdare är vattnet. Vattenhårdhet mäts i ekvivalenta mått.

Vattenavhårdaren ska justeras efter vattnets hårdhet där du bor. Information om hur hårt vattnet är i området där du bor kan du få från det lokala Vattenverket. Det är viktigt att ställa in rätt vattenavhårdarnivå för att få bra diskresultat.

ANVÄNDA SALT, SPOLGLANS OCH DISKMEDEL

- Använd endast salt, spolglans och diskmedel avsett för diskmaskin. Andra sorters produkter kan skada produkten.
- Multitabletter passar vanligen i områden med vattenhårdhet upp till 21 °dH. I områden som överskrider den här gränsen måste även spolglans och salt användas utöver multitabletterna. I områden med hårt vatten och mycket hårt vatten rekommenderar vi att man använder endast diskmedel (pulver, gel, tabletter utan ytterligare funktioner), spolglans och salt separat för optimal diskning och torkning.

- Om du använder multitabletter kan du välja Multitab-funktionen (om tillgänglig). Den här funktionen ökar rengörings- och torkningsprestandan om multitabletter används.
- Diskmedelstabletter löses inte upp helt vid korta program. För att undvika diskmedelsrester på porslinet rekommenderar vi att du använder tabletter för långa program.
- Använd inte mer än korrekt mängd diskmedel. Se tillverkarens anvisningar på diskmedelsförpackningen.

VAD DU SKA GÖRA OM DU VILL SLUTA ANVÄNDA MULTITABLETTER

Innan du börjar använda separat diskmedel, salt och sköljmedel ska du göra följande.

1. Ställa in vattenavhårdarens högsta nivå.
2. Kontrollera att salt- och spolglansbehållarna är fulla.
3. Starta det kortaste programmet med en sköljfas. Använd inte diskmedel och ladda inte korgarna.
4. När diskprogrammet är klart justerar du vattenavhårdaren efter vattenhårheten där du bor.
5. Justera den utsläppta mängden spolglans.

LADDA KORGARNA

- Använd bara produkten för att diska föremål som är diskmaskinsäkra.
- Ställ inte föremål av trä, horn, aluminium, tenn eller koppar i produkten.
- Placera inte föremål i produkten som kan absorbera vatten (svampar, disktrasor).

- Ta bort större matrester från tallrikarna och kasta dem i avfallspåsen.
- Blötlägg inbrända matrester på disken.
- Placera ihåliga föremål (till exempel koppar, glas och kokkär) med öppningen nedåt.
- Se till att glas inte vidrör andra glas.
- Placera bestick och små föremål i bestickkorgen.
- Lägg lätta föremål i den övre korgen. Se till att föremålen inte rör sig.
- Kontrollera att spolarmarna kan röra sig fritt innan ett program startas.

INNAN ETT PROGRAM STARTAS

Kontrollera att:

- Filtren är rena och rätt isatta.
- Saltbehållarens lock sitter tätt.
- Spolarmarna inte är igensatta.
- Det finns disksalt och spolglans (såvida du inte använder multitabletter).
- Diskgodset är rätt placerat i korgarna.
- Programmet är lämpligt för diskgodset och smutsgraden.
- Rätt mängd diskmedel används.

TÖM KORGARNA

1. Låt porslinet kallna innan det plockas ut ur maskinen. Varm disk kan lätt skadas.
2. Plocka först ut diskods från den nedre korgen, sedan från den övre.



Vid slutet av programmet kan vatten fortfarande finnas kvar på produktens sidor och lucka.

SKÖTSEL OCH RENGÖRING

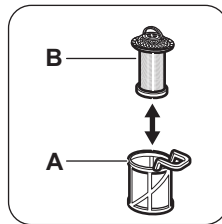
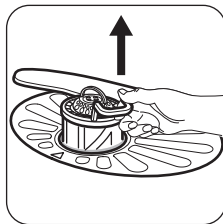
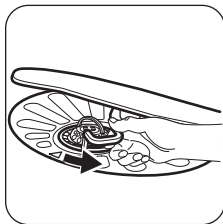
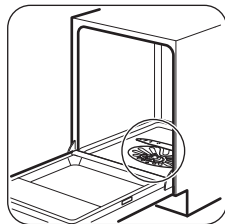


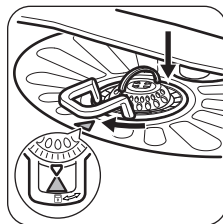
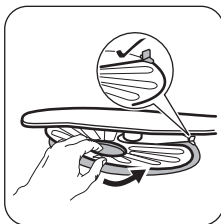
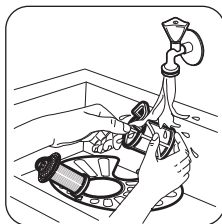
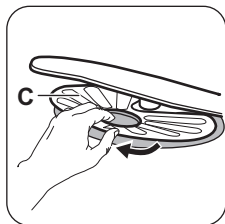
VARNING! Stäng av produkten och koppla bort den från eluttaget före underhåll.



Smutsiga filter och igensatta spolarmar försämrar diskresultaten. Kontrollera regelbundet och rengör dem vid behov.

RENGÖRA FILTREN





- Kontrollera så att det inte finns några matrester eller smuts kvar i eller runt kanten på sumpen.
- Sätt tillbaka det platta filtret (C). Kontrollera att det är rätt placerat under de två skenorna.
- Sätt ihop filtren (A) och (B).
- Sätt tillbaka filtret (A) i det platta filtret (C). Vrid medurs tills det låses på plats.



En felaktig placering av filtren kan orsaka dåliga diskresultat och skada produkten

RENGÖRING AV SPOLARMAR

Ta inte bort spolarmarna. Om hålen i spolarmarna blir igensatta, ta bort smuts med ett vasst föremål.

UTVÄNDIG RENGÖRING

- Rengör produkten med en fuktig, mjuk trasa.
- Använd bara neutrala rengöringsmedel.
- Använd inte produkter med slipeffekt, skursvampar eller lösningsmedel.

INVÄNDIG RENGÖRING

- Rengör produkten noga, samt luckans gummipackning, med en mjuk fuktad duk.
- Om du använder programmen med kort varaktighet ofta kan dessa lämna fettrester och kalkavlagringar i produkten. För att förhindra detta rekommenderar vi att man kör ett program med lång varaktighet minst två gånger i månaden.

FELSÖKNING

Om produkten inte startar eller om den stannar under användning ska du innan du kontaktar en auktoriserad serviceverkstad se om du kan lösa problem själv med hjälp av informationen i tabellen.

Vid några problem blinkar indikatorn för program klart med jämna mellanrum och visar en felfunktion.

Problem och larmkod	Möjlig lösning
Du kan inte aktivera produkten.	▪ Se till att stickkontakten sitter ordentligt i eluttaget. ▪ Kontrollera att det inte finns en skadad säkring i säkringsdosan.
Programmet startar inte.	▪ Se till att produktens lucka är stängd. ▪ Produkten har startat laddningsproceduren av hartset i vattenavhårdaren. Procedurens varaktighet är ca 5 minuter.
Produkten fylls inte med vatten. ▪ Indikatorn för Program klart blinkar en gång periodiskt. ▪ Ljudsignalen hörs en gång med jämna mellanrum.	▪ Kontrollera att vattenkranen är öppen. ▪ Kontrollera att trycket i vattentillförseln inte är för lågt. Kontakta kommunen för denna information. ▪ Kontrollera att vattenkranen inte är igensatt. ▪ Kontrollera att filtret i tilloppsslangen inte är igensatt. ▪ Kontrollera att tilloppsslangen inte är böjd eller snodd.

Problem och larmkod	Möjlig lösning
Produkten tömmer inte ut vattnet. - Indikatorn för Program klart blinkar två gånger periodiskt. - Ljudsignalen hörs två gånger med jämna mellanrum.	- Kontrollera att vattenlåset inte är igensatt. - Kontrollera att tömningsslangen inte är böjd eller snodd.
Översvämningsskyddet är aktiverat. - Indikatorn för Program klart blinkar tre gånger periodiskt. - Ljudsignalen hörs tre gånger med jämna mellanrum.	Stäng vattenkranen och kontakta auktoriserad service.

När du har kontrollerat produkten, stäng av och sätt på produkten. Kontakta auktoriserad service om problemet uppstår igen.

För larmkoder som inte beskrivits i tabellen, kontakta en auktoriserad serviceverkstad.

DISKRESULTAT OCH TORKNING ÄR INTE TILLFREDSSTÄLLANDE.

Problem	Möjlig lösning
Det finns vitaktiga streck och fläckar, eller blåaktiga beläggningar på glas och diskgoods.	- Den utsläppta mängden spolglans är för stor. Ställ in spolglansfacket på en lägre nivå. - För mycket diskmedel har använts.
Det finns fläckar och torkade vattendroppar på glas och diskgoods.	- Den utsläppta mängden spolglans är inte tillräcklig. Ställ in spolglansfacket på en högre nivå. - Spolglansets kvalitet kan också vara en orsak.
Disken är våt.	- Programmet har ingen torkfas eller har en torkfas med låg temperatur. - Spolglansfacket är tomt. - Spolglansets kvalitet kan också vara en orsak.



Se "**Råd och tips**" för andra möjliga orsaker.

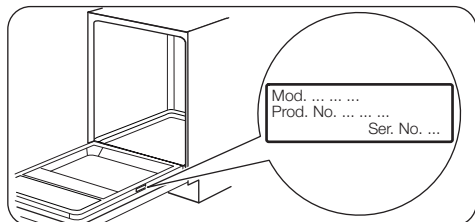
TEKNISK INFORMATION

Mått	Bredd / Höjd / Djup (mm)	596 / 818-898 / 555
Elektrisk anslutning ¹⁾	Spänning (V)	220 - 240
	Frekvens (Hz)	50
Vattentryck	Min. / max. bar (MPa)	0.5 (0.05) / 8 (0.8)
Vattentillförsel	Kallt eller varmt vatten ²⁾	max 60 °C
Kapacitet	Kuvert	13
Strömförbrukning	Kvar på-läge (W)	0.50

1) Se märkskylten för andra värden.

2) Om varmvattnet kommer från en alternativ energikälla (t.ex. solpaneler eller vindkraft) kan du använda en varmvattensanslutning för att minska energiförbrukningen.

TYP SKYLT



INFORMATION TILL PROVANSTALTER

Skicka ett e-postmeddelande för all nödvändig information om prestandatest:

info.test@dishwasher-production.com

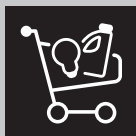
Anteckna produktnumret (PNC) som står på typskylten.

MILJÖSKYDD

Återvinn material med symbolen . Återvinn förpackningen genom att placera den i lämpligt kärl. Bidra till att skydda vår miljö och vår hälsa genom att återvinna avfall från elektriska och elektroniska produkter. Släng inte produkter märkta med

symbolen  med hushållsavfallet. Lämna in produkten på närmaste återvinningsstation eller kontakta kommunkontoret.

WWW.ZANUSSI.COM/SHOP



CE

100000970-A-322014